|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | AWARDS  TO SCHOLARLY  PUBLICATIONS PROGRAM | PRIX  D’AUTEURS POUR L’ÉDITION SAVANTE |

**FORMULAIRE DE DEMANDE DU PAES**

**POUR SUBVENTION DE TRADUCTION**

**POUR LES AUTEURS**

**Avant de remplir le formulaire, veuillez lire attentivement les**

**Directives du PAES pour subvention detraduction à l’intention des auteurs.**

**Veuillez taper les renseignements suivants :**

**1) Auteur(s) :**

|  |  |
| --- | --- |
| **a) Établissement et adresse :**  **Courriel :**  **Tél. :**  **Téléc. :** | **b) Adresse du domicile :**  **Courriel :**  **Tél. :**  **Téléc. :** |

**c) Veuillez indiquer à quelle adresse vous souhaitez recevoir la correspondance : 🞏 établissement 🞏 domicile**

**d) Citoyenneté de l’auteur : 🞏 canadienne 🞏 autre**

**Si vous avez une citoyenneté « autre », êtes-vous résident permanent du Canada? 🞏 oui 🞏 non**

**e) Avez-vous déjà publié un ouvrage savant de la longueur d’un livre? 🞏 oui 🞏 non**

**(Reproduisez cette section pour chacun des coauteurs, le cas échéant.)**

**2) Ouvrage à traduire :**

**a) Titre :**

**b) Nombre de mots, références comprises :**

**c) À traduire :**

**De : 🞏 anglais 🞏 français 🞏 langue autochtone canadienne (veuillez préciser) :**

**À : 🞏 anglais 🞏 français 🞏 langue autochtone canadienne (veuillez préciser) :**

**d) L’ouvrage est-il le résultat de subventions de recherche :**

**du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada? 🞏 oui 🞏 non**

**d’une autre source de financement? 🞏 oui 🞏 non Si oui, veuillez préciser :**

**e) À quelle(s) discipline(s) l’ouvrage correspond-il? Veuillez utiliser la liste de disciplines à la fin du présent formulaire.**

**f) À qui l’ouvrage s’adresse-t-il?**

**g) Veuillez décrire en général le but, la portée, le contenu et la méthodologie de l’ouvrage (en 250 mots ou moins).**

**h) Pourquoi l’ouvrage doit-il être traduit? Contribuera-t-il de façon importante au savoir dans la langue de la traduction?**

**3) Publication antérieure :**

**a) L’ouvrage a-t-il déjà été publié, en tout ou en partie, dans la langue de la traduction, dans le même format ou dans un format similaire? Le cas échéant, veuillez préciser, et indiquer où et quand il a été publié. Les retraductions ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**b) Veuillez estimer le nombre de mots de l’ouvrage qui ont déjà été publiés dans la langue de la traduction.**

**4) Si l’ouvrage est dérivé d’une thèse :**

**a) Veuillez décrire la nature et l’ampleur des changements apportés. Les thèses non révisées ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**b) Veuillez indiquer le nom du directeur de thèse et de tout examinateur interne ou externe :**

**c) Veuillez indiquer où et quand la thèse a été soutenue :**

**5) Ouvrage collectif :**

**a) Veuillez indiquer le nom, l’établissement (s’il y a lieu) et la citoyenneté de tous les collaborateurs :**

**b) Veuillez expliquer en quoi l’ouvrage constitue le résultat d’une collaboration et décrire l’intégration importante des chapitres. Les actes de colloques non révisés ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**6) Évaluation par les pairs :**

**a) Veuillez indiquer le nom et l’établissement d’au moins cinq (5) évaluateurs possibles qui se conforment aux *Directives du PAES face à des situations de conflit d’intérêt*.**

**b) Veuillez indiquer le nom et l’établissement de toute personne qui ne devrait pas participer à une évaluation par les pairs en raison de différends personnels, méthodologiques ou théoriques.**

**Veuillez envoyer le formulaire dûment rempli avec les documents suivants en format PDF :**

* **Un exemplaire de l’ouvrage original publié OU, si l’ouvrage n’a pas encore été publié, un exemplaire de la version la plus récente de l’ouvrage original non publié (des pages composées sont préférées)**
* **Un (1) des documents suivants :**
  + **Lettre d’un éditeur approuvé par le PAES dans laquelle il fait part de son intention de publier l’ouvrage traduit;**
  + **Contrat de publication signé avec un éditeur approuvé par le PAES pour l’ouvrage traduit;**
  + **Entente sur les droits de traduction signée avec un éditeur approuvé par le PAES pour l’ouvrage traduit.**
* **Curriculum vitæ de l’éventuel traducteur**

**Si la présente demande concerne la traduction d’un ouvrage qui n’a pas encore été publié dans sa langue originale, veuillez joindre un (1) des documents suivants :**

* **Une lettre de l’éditeur de l’ouvrage original indiquant l’intention de le publier, y compris la date de publication prévue (mois et année);**
* **Une entente de publication signée avec l’éditeur de l’ouvrage original, y compris la date de publication prévue (mois et année);ou**
* **Une page extraite du catalogue en format papier ou mis en ligne de l’éditeur de l’ouvrage original, y compris la date de publication prévue (mois et année).**

**Si l’ouvrage original est rédigé en langue autochtone canadienne, veuillez aussi inclure une traduction de ce qui suit :**

* **Table des matières**
* **Remerciements (s’il y a lieu)**
* **Introduction ou premier chapitre**
* **Conclusion (s’il y a lieu)**
* **Bibliographie**

**Remarque : Ces sections n’ont pas à être traduites par le traducteur éventuel. Leur traduction ne servira que dans le cadre de la demande.**

**Envoyez la demande et les fichiers PDF joints à :**

**Prix d’auteurs pour l’édition savante**

**Fédération des sciences humaines  
[aspp-paes@federationhss.ca](mailto:aspp-paes@ideas-idees.ca)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | AWARDS  TO SCHOLARLY  PUBLICATIONS PROGRAM | PRIX  D’AUTEURS POUR L’ÉDITION SAVANTE |



**LISTE DE DISCIPLINES**

**Au moment de remplir un formulaire de demande du PAES, veuillez utiliser la liste de disciplines suivante.**Administration publique   
Anthropologie  
Archéologie  
Communication  
Criminologie   
Droit   
Économie  
Économie politique   
Éducation   
Études Asie-Pacifique   
Études autochtones   
Études cinématographiques et théâtrales   
Études classiques

Études culturelles   
Études des femmes   
Études gaies et lesbiennes   
Études germaniques  
Études hispaniques   
Études italiennes   
Études religieuses  
Études slaves   
Géographie   
Gestion des affaires

Histoire  
Histoire (canadienne, avant la Confédération)

Histoire (canadienne, après la Confédération)  
Histoire de l’art  
Linguistique   
Littérature anglaise  
Littérature anglaise (canadienne et postcoloniale)  
Littérature canadienne-française   
Littérature française  
Musique  
Philosophie  
Psychologie   
Science politique  
Sociologie   
Travail social